

# Germanischer Lloyd

## Bescheinigung über Baumusterprüfung

*Type Test Certificate*  
*Certificación de Pruebas de Prototipos*


Hiermit wird bescheinigt, daß die nachfolgend beschriebenen Gegenstände einer Baumusterprüfung unterzogen wurden und die Art und Ausführung der vorgestellten Baumuster den Vorschriften des Germanischen Lloyd entsprechen.

*We hereby certify that the items described below were subjected to a type test and that the type and design of the samples comply with the Rules of Germanischer Lloyd.*

*Certificamos, que los objetos a continuación descritos fueron sometidos a una prueba de prototipos y que los tipos y construcciones de los modelos presentados cumplen con los Reglamentos del Germanischer Lloyd.*

A 14 Anzeigegeräte, elektrische Meßinstrumente

Hersteller: Noris Tachometerwerk GmbH & Co., Muggenhofer Str. 95, D-8500 Nürnberg  
Manufacturer:

Bescheinigungs-Nr. 94 728 HH Certificate No. 04-80/86		
Gegenstand und Typ Subject and Type	Bemerkungen Remarks	
Drehspulinstrumente  Typ: R 60 R 60 i	Einbaudurchmesser: 60 mm Zeigeranschlag ca. 270 ° Schutzart: IP 54 Klassengenauigkeit: 1,5 % Innenwiderstand ca. 500 Ohm/V Bereich: 0 - 10 V ... 0 - 60 V DC wie R 60 jedoch mit Innenbeleuchtung	
Temperaturfernanzeiger mit eingebautem Verstärker für Heißleiterfühler  Typ: R 60 H 10.2 R 60 H 11.2 R 60 H 12.2	techn. Daten wie vorstehend Hilfsspannung: 24 V DC Anzeigebereich Fühler Typ:  110 - 200 °C TH 20 40 - 120 °C TH 31 0 - 70 °C TH 32  Vibrationsprüfung: 2 - 13 Hz Amplitude = 1 mm 13 - 100 Hz Beschleunigung = 0,7 g  Unterlagen: Beschreibung J 260/79 J 284/80  Schaltplan SA 282/1 IV SA 269/1 IV	

Gegenstände gleicher Art und Ausführung sind auf Schiffen mit der Klasse des Germanischen Lloyd oder sonstigen durch den Germanischen Lloyd klassifizierten Bauten zugelassen. Die unter Bemerkungen aufgeführten Einschränkungen und Auflagen sowie die Bauvorschriften des Germanischen Lloyd müssen beachtet werden.

Zum Zeichen der Zulassung ist die umseitig angegebene Kennzeichnung vorgesehen. Hierbei bedeutet:

*Items of the same type and design are approved for use aboard ships classed with Germanischer Lloyd or other structures classed with Germanischer Lloyd. The limitations and conditions entered as remarks and the Rules of Germanischer Lloyd are to be observed. As a sign of type approval marking is as overleaf, whereby:*

*Objetos del mismo tipo y construcción son admitidos en buques con la Clase del Germanischer Lloyd o en cualquier construcción clasificado por el Germanischer Lloyd siempre que se hayan tenido en cuenta las restricciones y condiciones adicionales indicadas bajo Observaciones, así como los Reglamentos de Construcción del Germanischer Lloyd. Como prueba de la homologación se ha previsto la marca indicada al dorso, significando:*



geeignet für unbeschränkte Anwendung im Rahmen der Bauvorschriften des Germanischen Lloyd.

*indicates suitability for unlimited use within the Rules.*

*apropiado para empleo ilimitado dentro de los Reglamentos de Construcción del Germanischer Lloyd.*



geeignet für beschränkte Anwendung im Rahmen der Bauvorschriften des Germanischen Lloyd.

Einschränkungen sind umseitig vermerkt.

*indicates suitability for limited use within the Rules. Limitations are noted overleaf.*

*apropiado para empleo limitado dentro de los Reglamentos de Construcción del Germanischer Lloyd. Las restricciones véanse al dorso.*

Diese Zulassung gilt 6 Jahre und unter der Auflage, daß die Gegenstände unter verantwortlicher Werksüberwachung gefertigt werden. Der Germanische Lloyd behält sich vor, die Einhaltung der Zulassungsbedingungen zu überprüfen.

Die Bescheinigung wird bei Änderung der Konstruktion oder des Materials ungültig.

Bei Feststellung wesentlicher Mängel im bestimmungsgemäßen Einsatz kann die Zulassung zurückgezogen werden.

Bei Widerruf der Zulassung ist diese Bescheinigung zusammen mit evtl. Mehrausfertigungen an den Germanischen Lloyd zurückzureichen.

Wird in Veröffentlichungen oder Firmenlisten auf diese Zulassung Bezug genommen, so ist auf eventuelle Einschränkungen hinzuweisen.

*This approval remains valid six years and provided that the items are manufactured under responsible works supervision. Germanischer Lloyd reserves the right to check that the conditions of approval have been adhered to. The certificate becomes invalid should significant changes in construction or material take place. Approval may be withdrawn on ascertainment of significant faults in regular service.*

*On withdrawal of the approval this certificate, together with any copies of it, is to be returned to Germanischer Lloyd. Where reference is made to this approval in publications or in forms' lists, any limitations that apply are to be referred to.*

*Esta admisión es válida 6 años y bajo la condición de que los aparatos sean fabricados bajo responsable control de fábrica. El Germanischer Lloyd se reserva el derecho de comprobar la observación de las condiciones estipuladas en la admisión.*

*Esta admisión quedará invalidada en caso de cambios en la construcción o en los materiales. En caso de que se constata deficiencias significantes en el empleo de acuerdo con su destinación, puede revocarse la admisión.*

*La admisión podrá ser invalidada cuando se determinen fallos importantes en condiciones de trabajo adecuadas.*

*Si la admisión es revocada, se deberá devolver este certificado y sus eventuales copias al Germanischer Lloyd.*

*Cuando en publicaciones o catálogos se haga referencia a esta admisión, deberán mencionarse las restricciones que existiesen.*

14. OKT. 1986

Hamburg, \_\_\_\_\_



Germanischer Lloyd

*ib. Riniel i.A. Kleiwe*

Es gelten die Klassifikationsvorschriften des Germanischen Lloyd in ihrer jeweils neuesten Fassung.

Ausschließlicher Gerichtsstand und Erfüllungsort ist Hamburg. Es gilt deutsches Recht.

*Subject to the respective latest edition of Germanischer Lloyd's Classification Rules. Exclusive jurisdiction and place of performance is Hamburg, German law applies.*

*Son válidas los Reglamentos de Clasificación del Germanischer Lloyd en su edición más reciente. El tribunal de Hamburgo es el único competente y Hamburgo el único lugar de cumplimiento. La ley alemana es valedera.*